

Camino a la Sostenibilidad

Edición 03 | Trimestral | Enero/Febrero/Marzo 2011



Juntos por el Desarrollo

**FUNDACIÓN
ODEBRECHT**

Camino a la Sostenibilidad

Espíritu de Servir	03
Educación Pública de Calidad	04
Inclusión Digital	05
Maravillas del Bajo Sur	06
Nuevos Empresarios Rurales	07
Artesanos del Desarrollo	08
¡Juntos, Formamos Uno!	09
Intercambio de Experiencias	10-12

Editorial

¡Juntos, formamos uno! Ese lema representa la propuesta del Programa de Desarrollo Integrado y Sostenible del Mosaico de Áreas de Protección Ambiental del (APA) del Bajo Sur de Bahía (PDIS), instituido por la Fundación Odebrecht. Estimulando el papel del joven como sujeto activo y promotor de actividades sociales y contribuyendo para la formación de una población estructurada en unidades familiares, responsable de su autodesarrollo, el Programa se ha consolidado en la región a través de actividades y asociaciones. Ello refuerza la idea de que la “unión hace la fuerza”.

Para más informaciones sobre esas iniciativas, lo invitamos a leer esta edición, con foco en los siguientes temas: calidad de la educación, generación de trabajo y renta, participación ciudadana, inclusión digital y promoción del turismo sostenible.

¡Buena lectura!

Presidente del Consejo de Curadores
Norberto Odebrecht

Asesora del Presidente
del Consejo de Curadores
Hebe Meyer

Presidente Ejecutivo
Mauricio Medeiros

Responsable de Comunicación
Vivian Barbosa

Diagramación
Livia Argolo

Textos
Carlene Fontoura
Gabriela Vasconcellos

Traducción
Nene Rodriguez

Fotografías
Almir Bindilatti
Pedro Accioly
Acervo Fundação Odebrecht

Corrección
Vivian Barbosa

Publicación de la Fundación Odebrecht
Av. Luiz Viana, 2841, Ed. Odebrecht, Paralela.
CEP 41730-900, Salvador- BA, Brasil
Tel.: 55 (71)3206- 1752

www.fundacaooodebrecht.org.br

Permitida la reproducción del contenido de esta revista, desde que se cite la fuente.

Foto de Tapa
**Cooperativa de los Productores
de Palmito del Bajo Sur de Bahía
representada por la familia Grima dos
Santos**

Espíritu de Servir

Con el año recién empezado, el Instituto Derecho y Ciudadanía (IDC) ya ha alcanzado un marco importante: más de 300 mil atendimientos prestados a las comunidades del Bajo Sur de Bahía. “Es una gran conquista de la ciudadanía y fruto de la credibilidad y confianza que adquiere la institución”, observa Maria Celeste Pereira, Directora Ejecutiva del Instituto.

EL IDC ha contribuido para el desarrollo de la vida ciudadana buscando promover la concientización

de la comunidad y la diseminación de la democracia participativa, a través de la estructuración y fortalecimiento de las organizaciones sociales. Los pobladores tienen acceso a servicios de atendimento jurídico, acciones de mediación de conflictos y **emisión de documentación civil básica gratuita** en los tres Mostradores de Derechos localizados en los municipios de Camamú, Nilo Peçanha y Presidente Tancredo Neves (Bahía). **S**



Educación Pública de Calidad

“Maestro no es él que enseña siempre, sino el que aprende de repente”. Esa frase del escritor Guimarães Rosa, fue una de las declamadas por la cantante **Maria Bethânia** durante el recital “Bethânia y las Palabras”, que rindió homenaje al **Colegio Estadual Casa Joven** (CECJ) por la conquista del Premio Nacional de Referencia en Gestión Escolar – Año Base 2009. El evento, realizado el 28 de enero, en el Teatro Vila Velha, en Salvador, Bahía, fue ofrecido a representantes de escuelas públicas y universitarias del Estado. Al final, la cantora destacó el CECJ como un ejemplo a seguir. “El Casa Joven nos concientiza de que es posible creer en la educación pública de calidad”, comentó.

Representantes del cuerpo docente, el Gobernador de Bahía, Jaques Wagner, el Director de la TV Educativa de Bahía (TVE), Pola Ribeiro, y el presentador del Programa “Tô Sabendo” (trasmitido por TVE), Jorge Portugal, concurren al evento.

El mes siguiente, por medio de una solicitud del Consejo Nacional de Secretarios de Educación (Consed), el director del CECJ, Francisco Nascimento, estuvo en Brasilia para disertar ante los 27 secretarios estaduais de educación de Brasil sobre cómo contribuir con la mejoría de la administración de las unidades de enseñanza pública. **S**



Inclusión Digital

Daniela Assunção, 18, educanda del grupo 02 de la Casa Familiar de Igrapiúna (CFR-I) fue la primera alumna a alcanzar el 100% de aciertos en el test de conclusión del curso de Alfabetización Digital de Microsoft, viabilizado por el proyecto "Caia na Rede". Por presentar un buen desempeño,

la joven fue homenajeada en la ceremonia de entrega de los certificados por el Director de Educación de Microsoft Brasil, Emílio Munaro. "Este reconocimiento simboliza un incentivo para que ustedes se sigan perfeccionando", afirma Munaro. Realizado el 25 de enero, el evento reunió alumnos de la propia CFR-I y de las demás Casas Familiares (Rural de PTN, de Aguas de Ituberá y Agroflorestal de Nilo Peçanha), y del Tiro de Guerra y Construir Mejor. El **Caiga en la Red** es fruto de una sociedad firmada, en mayo del 2009, entre Odebrecht S.A., Fundación Odebrecht, Microsoft, Dell y Oi, con el propósito de

llevar la inclusión digital a los proyectos educativos vinculados al PDIS. Hasta diciembre del 2010, la iniciativa favoreció a 1.091 personas y, en ese primer trimestre, 601 ya están siendo beneficiadas. **S**





Maravillas del Bajo Sur

El circuito turístico Ecoétnico en la Costa del Dendê, creado por el Instituto de Desarrollo Sostenible del Bajo Sur de Bahía (Ides) en asociación con la Agencia Ativa Rafting y Aventuras, fue el único en Bahía seleccionado por el Proyecto Talentos de Brasil Rural, que estimula la inserción de productos y servicios de agricultura familiar en el mercado turístico. El circuito abarca visitas a la Playa de Pratigí, Río das Almas, **comunidad quilombola de Jatimane**, entre otras.

Talentos de Brasil Rural invertirá más de R\$ 3 millones en 24 circuitos turísticos en Brasil. La idea es promover e incentivar el intercambio de conocimientos, valorizando la identidad cultural, promoviendo la generación de trabajo y renta y agregando valor a la producción de grupos de artesanos rurales. El proyecto es resultado de una sociedad entre los Ministerios de Desarrollo Agrario, Turismo, Medio Ambiente, Servicio Brasileño de Apoyo a Micro y Pequeñas Empresas (Sebrae) y Agencia de Cooperación Alemana. **S**

Nuevos Empresarios Rurales

Cultivar la tierra, plantar, observar cómo nacen los frutos. Para Eivaldo de Jesus, 19 años, no hay nada mejor que acompañar esas etapas. El educando de la Casa Familiar Rural de Presidente Tancredo Neves (CFR-PTN), es agricultor y eligió esa profesión para su vida. “No me veo ejerciendo otra actividad”, afirma. Habitante de la comunidad de Quebra Machado, localizada en el municipio de Valença, en el Bajo Sur de Bahía, el productor está cultivando mandioca con el apoyo de su padre, Manuel de Jesús. “Encontré un socio en mi propia casa”, comenta Eivaldo.

Él es el hijo menor de la familia y ha sido el único de cuatro hermanos a permanecer en el campo con los padres. Según Eivaldo, el deseo de su padre era que todos permaneciesen próximos, pero no había oportunidades en la región. “Fuimos incentivados a irnos a la ciudad. La imagen de la agricultura siempre estuvo asociada a quien nunca

estudió. Soy un ejemplo de que eso no es verdad. Es posible permanecer en el campo y tener calidad de vida”, asegura el nuevo empresario rural, que pretende cursar Agronomía para dar continuidad a su formación.

La sociedad entre padre e hijo ha dado buenos frutos. Con una sonrisa estampada en la cara, Eivaldo hizo su primera entrega de raíces de mandioca el 28 de marzo a la Cooperativa de Productores Rurales de Presidente Tancredo Neves (Coopatan). Dicha institución que, al igual que la CFR-PTN, está vinculada al Programa de Desarrollo Integrado y Sostenible del Mosaico de Áreas de Protección Ambiental del Bajo Sur de Bahía (PDIS) - iniciativa apoyada por la Fundación Odebrecht. Eivaldo se asoció a Coopatan hace 11 meses. “Estoy contento porque él es un joven inteligente y dedicado a la agricultura”, asegura su padre. **S**



Artesanos del Desarrollo

“Me realizo viendo lo que puedo hacer, acoplando el coco a la fibra, jugando con las formas”, comenta Esdras Coutinho, asociado de la Cooperativa de las Productoras y Productores Rurales del Área de Protección Ambiental de Pratigí (Cooprap). El habitante de Taperoá, Bahía, participó de la producción de la primera línea de biojoyas, lanzada por la Cooperativa. Llamada APA de Pratigí, la colección reúne 26 piezas y está siendo divulgada en ferias internacionales de artesanía.

El trabajo de Cooprap recibió el reconocimiento del ex Presidente de la República, Luiz Inácio Lula da Silva. Él envió una carta a los productores agradeciendo el regalo recibido: una mandala de fibras de totora tejida por los integrantes de la Cooperativa. Lula posó para una foto con su esposa Marisa Letícia da Silva, junto a la mandala. “Todos recibieron con alegría la carta y la foto”, destaca Creuza, artesana y Presidente Ejecutiva de Cooprap. **S**



¡Juntos, Formamos Uno!

Miradas atentas y sonrisas amplias. Lo que se vislumbraba eran centenares de jóvenes del Bajo Sur de Bahía reunidos para conmemorar el **Día Mundial de la Juventud**.



La celebración se realizó en forma simultánea, el 30 de marzo, en Presidente Tancredo Neves y en los cinco municipios que integran el Área de Protección Ambiental - APA de Pratigi: Ituberá, Igrapiúna, Nilo Peçanha, Pirai do Norte e Ibirapitanga. Coordinado por el Instituto de Derecho y Ciudadanía (IDC), el evento tuvo como tema el Protagonismo Juvenil.

El público asistió a presentaciones culturales, charlas educativas y tuvo acceso a folletos informativos. “Esas actividades son importantes para que los jóvenes se concienticen de su papel en la sociedad”, señaló el Secretario de Educación de Pirai do Norte, Deusdete Júnior.

El evento es uno de los diversos que integran el calendario del PDIS 2011 en la región con miras a fortalecer temas como educación, cooperativismo, lectura, juventud, conservación del medio ambiente y cultura. **S**



Intercambio de Experiencias

El primer trimestre de este año ha sido escenario de visitas al Bajo Sur con el objetivo de conocer las instituciones vinculadas al PDIS. **S**



Representantes de Mitsubishi Corporation, Yu Shiobara, Director Superintendente, y Lucila Nakamura, Departamento Administrativo, en las instalaciones de CFR-I



Integrantes del Ejército Brasileño en visita a Cooprap – Nilo Peçanha



Angélica Goulart y Luiz Cláudio, de la Fundación Xuxa Meneghel, visitan Agir



Agentes del Futuro del Consorcio Paraná conocen las iniciativas apoyadas por el Tributo al Futuro



Integrantes de YouthBuild, Terry Moffat, Presidente del Consejo, y Tim Gross, Presidente de YouthBuild International en visita al Núcleo de Cultura de Odebrecht en Salvador, Bahía



Entre los alumnos de la CFR-PTN, la representante del Consulado General de Canadá en São Paulo, Elise Raciocot



Miembros de la Asociación de los Restaurantes de Boa Lembrança y de la Revista Prazeres da Mesa con jóvenes del Bajo Sur



Intendentes de los municipios de Igrapiúna, Ituberá, Nilo Peçanha y de Pirai do Norte visitan las instituciones educativas del PDIS

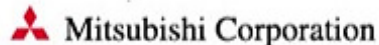


Francisco Sawaguthi, Director de Sostenibilidad en Angola e Ilana Cunha, responsable de los Programas Sociales y Comunidades del Entorno, intercambian experiencias con las instituciones del Bajo Sur

Componedores



Socios Institucionales



Interlocutores Sociais



Certificador



www.fundacaoodebrecht.org.br



**FUNDACIÓN
ODEBRECHT**